

**Compte-rendu de la réunion annuelle des centres collaborateurs de l'OMS
pour la Famille des Classifications Internationales (FCI)**

WHO-FIC Meeting

Tokyo

du 16 au 22 octobre 2005.

<http://www.who.int/classifications/network/meeting2005/en/>

Marie Cuenot

La réunion des centres collaborateurs de l'OMS pour la Famille des Classifications Internationales a eu lieu cette année au Japon, à Tokyo.

Centre collaborateur français

- Représentants

La délégation française du centre collaborateur pour la FCI en langue française était composée de 5 personnes dont 3 du centre CIM et 2 du centre CIF :

M. Gérard Pavillon, Chef du CC OMS FCI Inserm-CTNERHI, CépiDc – Inserm, Paris

M. Eric Jouglu, Directeur du CépiDc – Inserm, Paris

Mme Marion Mendelsohn, Chef du service Référentiels et Prospective, ATIH, Lyon

Et M. Marc Maudinet, co-directeur du CC OMS FCI, directeur du CTNERHI, Paris

Mlle Marie Cuenot, co-chargée du dossier CIF au CTNERHI, Paris

- Centre FCI-CIF Inserm-CTNERHI : documents produits

Comme chaque année, un rapport d'activité concernant les travaux effectués sur la CIF durant l'année 2005 a été transmis à l'OMS (voir annexe).

Une présentation a cependant été faite lors d'une session du comité d'implémentation : proposition faite par M. Cuenot en collaboration avec Huib Ten Napel du centre néerlandais - au sujet d'un projet de méthode de recueil de commentaires sur la CIF et basés sur des applications concrètes. Il s'agirait à travers ce recueil d'informations d'approcher petit à petit un processus de mise à jour et de révision de la CIF.

Participants

Les pays ou régions représentés : Australie, Brésil, France, Allemagne, Japon, Pays-Bas, Pays nordiques, Amérique du Nord (Usa, Canada), Russie.

Et en tant que futurs centres collaborateurs : Inde, Italie, Mexique, Thaïlande, Grèce.

Etaient aussi présents des représentants de différents organismes ou associations (Washington Group, IFRHO, Infoterm, Drug Monitoring Centre, WONCA, 3M- Health Information Systems)

Pas de représentants chinois, ni du Moyen-Orient, ni d'Afrique.

Aucun anglais présent : jamais vu depuis 50 ans (raisons financières a priori).

Déroulement général

Les communications scientifiques cette année se sont faites sous forme de posters (2 séances pour environ 35 posters) présentés en 5 minutes chacun. Les participants ont eu la possibilité de discuter davantage avec les auteurs à la fin des présentations.

Deux tables-rondes qui regroupaient 4 ou 5 intervenants invités ont également eu lieu en fin de semaine d'une part sur les *casemix groupings and DRGs (Diagnosis Related Groups)* et d'autre part sur les classifications et les terminologies.

Pour le reste, les discussions étaient focalisées d'une part sur les bilans des activités de l'année, et sur les travaux à mettre en place tout au long l'année qui vient. Il s'agit en particulier de favoriser les liens entre les différentes classifications de la famille des

classifications internationales (CIM, CIF, ICHI, ICPC, ATD, essentiellement), entre ces classifications et des terminologies médicales (SNOMED, 3M- Health Information Systems, Infoterm, etc ...), et d'autres systèmes de recueil d'informations de santé ou groupes de travail sur les données de santé (Drug Monitoring Centre, Washington Group, groupe de travail sur les données hospitalières, ...)

Le réseau des centres collaborateurs de l'OMS (cf. plan de travail pour 2006) :

Missions :

Développer, disséminer, appliquer et mettre à jour la famille des classifications internationales de l'OMS dans les statistiques et les systèmes d'information de santé nationaux et internationaux.

Une attention particulière est portée sur un objectif supplémentaire : développer des mises en correspondances avec les éléments des systèmes d'information de santé, y compris les *casemix* et les terminologies.

Une des priorités des chefs de centres collaborateurs reste l'amélioration de la communication au sein du réseau des centres collaborateurs et avec les structures qui dans leur pays n'ont pas encore de centre collaborateur dans le but de favoriser la dissémination (développement, éducation, formation) des classifications de la FCI de l'OMS.

D'un travail largement centré sur la CIM-10, nous passons de plus en plus à un programme de travail qui intègre l'ensemble des classifications et en particulier qui reconnaît le niveau croissant des travaux internationaux effectués sur la CIF en terme d'utilisation.

Tâches spécifiques à la CIF :

Travaux sur les 4 axes prioritaires déjà définis et auxquels sont associés des protocoles de mise en place et des projets de démonstration (*demonstration project*):

- Recensements et enquêtes de population (censuses and surveys)
 - Développer une position pour définir comment se référer correctement à la CIF
 - Projet de mise en place d'un groupe de référence sur les questions de fonctionnement et de handicap -*Functioning and Disability Reference Group*- (qui s'attacherait à la qualité des données, à faire des liens avec d'autres références, contribuer à une mise à jour). Centres responsables : Australie et Amérique du Nord.
 - Travailler avec le Washington Group pour développer un second module sur la participation et les facteurs environnementaux pour le recensement de 2010 [USA ?], basé sur les instruments existants.
- Conséquences des problèmes de santé, au niveau clinique et au niveau des services
 - Développer un plan d'implémentation
 - Examiner la possibilité de développer un instrument d'évaluation globale pour certains domaines
 - Projet de démonstration : cf. *FRHOM*, Australie (cf. résumé plus bas)
- Systèmes d'information
 - Projets de démonstration à recueillir notamment parmi les posters de Tokyo 2005
- Politiques sociales
 - Etablir un plan d'implémentation
 - Description de bons exemples et analyse : préparer un format de description (cf. réponse française à fournir)
 - Publication, valorisation et rapport en 2006
- Points généraux

Compte-rendu du WHO-FIC meeting, Tokyo 2005

- Partage des informations : continuer la collecte d'informations faite par le centre des Pays-Bas, (*collaborative workspace* et *newsletter*)
- Instruments et qualificateurs : *mapping* et enregistrement systématique ; analyse des commentaires et des propositions d'amélioration ; ajouter un module sur les qualificateurs dans le questionnaire de recueil d'informations concernant les expériences avec la CIF
(le centre français s'est proposé pour aider le centre nordique sur ces questions)
- Documenter les commentaires et les propositions recueillis à partir d'expériences d'utilisation de la CIF
(le centre français s'en charge en collaboration avec les autres centres notamment nordique, Pays-Bas, Australie, Brésil)
- Coordonner les actions en matière de mesure, de *mapping* avec les autres comités du réseau
- Mesure des dimensions A et P et des facteurs environnementaux
(le centre français peut y contribuer s'il a des éléments)
- Travailler en collaboration avec les autres comités du réseau pour qu'ils prennent davantage la CIF en compte
- Participer au *reviewing* de la ICF-CY, CIF pour enfants et adolescents
- Dimension subjective : inclure sur l'espace de travail Internet un lien avec la base de donnée développée par l'équipe japonaise du Dr Ueda
- Projet européen pour mesurer la santé et le handicap (projet MHADIE)
- Faire un rapport sur les progrès faits par l'équipe allemande qui travaille sur le projet des *Core sets*
- Liens avec les autres classifications : établir des correspondances entre la classification des soins primaires (CISP, ICPC) et la CIF
(le centre français s'est proposé, avec le centre des Pays-Bas, pour travailler à cette question)

WHO-FIC meeting 2006

Confirmation du lieu pour la prochaine réunion des centres collaborateurs FCI : Tunisie

Organisation conjointe : Gouvernement tunisien, Bureau régional de l'OMS situé au Caire (Egypte) et Centre collaborateur français (sous la co-direction de Gérard Pavillon, CépiDc Inserm et Marc Maudinet, CTNERHI).

Thème principal : Information paradox : « paradoxe » selon lequel les pays qui ont le plus besoin de mettre en place des politiques de santé sont ceux qui disposent le moins de données statistiques de santé et de fonctionnement.

Acceptation du principe selon lequel des journées consacrées uniquement à la CIF auraient lieu avant la semaine de réunion habituelle.

Communications consacrées à la CIF :

B.2.3 Diane Caulfeild, Paul Placek. ICF Tutorial and 11th Annual NACC Conference, Rochester, Minnesota. Mapping the Clinical World to the ICF

Compte-rendu de la réunion annuelle du centre collaborateur nord-américain de l'OMS pour la CIF qui cette année avait comme thème : faire des liens entre le monde clinique et la CIF. Il s'agit d'établir des « mapping », correspondance entre des outils utilisés dans le domaine clinique, des terminologies et la CIF. Plusieurs thèmes ont été abordés : les enquêtes de population, la CIF et sa mise à jour et la CIF et les systèmes informations.

B.2.6 Marjorie S. Greenberg, Marijke de-Kleijn. Report on ICF Workshop Thailand

Un atelier sur la CIF a été conduit en Thaïlande en mai 2005 par les représentants du WHO-FIC network. Il s'agissait de présenter la CIF, de fournir des informations pratiques sur les outils et les applications construits à

travers le monde à partir de la CIF (Thaïlande : ICF Checklist for Spinal Cord Lesion Patients ; Australie : applications de la CIF dans le domaine de la médecine de rééducation ; Pays-Bas : expériences d'applications de la CIF dans divers secteurs ; Etats-unis, Canada : expériences d'applications, manuel américain pour des applications cliniques de la CIF (APA) ...) et de faciliter le développement d'un plan d'action pour la mise en place d'applications de la CIF en Thaïlande.

B.3.4 Diane Caulfeild. *From Paper to Database - Exploring an Electronic Database Environment for ICF*

Présentation des bases de données électroniques disponibles sur la CIF : la version électronique de la CIF qui est sur le site Internet de l'OMS et l'application de la base de données électroniques de l'Institut Canadien pour les Informations de Santé (Canadian Institute for Health Information, CIHI) pour la version canadienne des CIM-10-CA et CCI. Mise en évidence des avantages des outils électroniques.

B.4.2 Rune J. Simeonsson, Matilde Leonardi, Eva Bjorck-Akesson, Judith Hollenweger, Don Lollar, Andrea Martinuzzi, Huib Ten Napel. *The ICF-CY: a derived classification for children and youth*

Présentation des travaux effectués sur la CIF pour enfants et adolescents. C'est une classification dérivée de la CIF : elle couvre un domaine plus large que celui couvert par la CIF en ce qui concerne les fonctions corporelles, les structures anatomiques, les handicaps et la santé des enfants âgés de 0 à 20 ans. Au total, 237 changements ont été faits dans la ICF-CY (critères d'inclusion, d'exclusion, nouvelles catégories). Comme la CIF elle est destinée à fournir un langage commun pour différentes disciplines et différents pays pour faire avancer les services, les politiques et la recherche qui concernent les enfants et les adolescents.

B.5.1 Yayoi Okawa, Satoshi Ueda, Kenji Shuto. *The Utilization of ICF in National Legislation and Policies in Japan*

La CIF a été introduite au Japon au niveau des législations et des politiques nationales non seulement dans les domaines liés au handicap, à la santé et aux maladies de longue durée mais aussi dans ceux liés aux services pour les personnes handicapées, à l'inclusion de celles-ci, à la prise en charge des personnes âgées, à l'autonomie des personnes ayant un handicap mental (approche basée sur le rôle de la communauté), à la prévention des handicaps après des catastrophes naturelles, aux activités de formation dans les programmes d'aides au développement menés à l'étranger. Une enquête sur le fonctionnement a été effectuée auprès d'une population de patients asthmatiques à cause de la pollution de l'air.

B.5.2 Ohashi Kensaku. *Care Management Utilizing ICF and Social Work Practice*

Prise en charge des soins de santé à partir de l'utilisation de la CIF ; pratiques mises en place dans le domaine du travail social.

B.5.3 Satoshi Ueda, Yayoi Okawa, Kenji Shuto. *Clinical Application of ICF to National Medical Insurance and Personal care Insurance*

Application clinique de la CIF en médecine d'assurance

B.5.4 Matti Ojala, Kristina Bränd Persson, Martti Virtanen. *Implementation of a questionnaire to collect information on the use of qualifiers, rating scales and assessment protocols with ICF*

Mise en place d'un questionnaire destiné à recueillir des informations sur l'utilisation des qualificatifs, échelles de gravité, protocoles d'évaluation de la CIF. Objectif : uniformiser les méthodes d'évaluation des utilisations de la CIF.

B.5.5 Sykes C. Madden R. Williams KA *functioning and related health outcomes module: the tool and testing*

Présentation du *FRHOM*, module fonctionnement humain et conséquences des problèmes de santé liés, développé par le centre collaborateur australien et basé sur les éléments et les qualificatifs de la CIF. Cet outil sera testé dans les mois qui viennent dans différents types de services, d'établissements et de spécialités. Ce papier présente le plan retenu pour tester ce module et l'étendue des possibilités de test qui ont été négociées.

B.5.6 Richard Madden, Ros Madden, Ching Choi, Ken Tallis, Wen Xingyan. *Use of ICF in health information systems and surveys*

Utilisation de la CIF dans les systèmes d'information et dans les enquêtes de population.

Il est primordial de définir l'objectif visé par le recueil d'information envisagé et en fonction de celui-ci, de sélectionner les éléments et domaines appropriés de la CIF ; travailler à l'opérationnalisation des qualificatifs, y compris les concepts construits de « capacité » et « participation » ; mettre ces éléments en relation avec les applications et les sources de données existantes. Il semble nécessaire que le réseau des centres collaborateurs

pour la famille des classifications internationales de l'OMS prenne en charge l'établissement de mécanismes de discussion sur la mesure des conséquences des problèmes de santé.

B.5.7 Ros Madden. ICF: why collaborate?

Point de vue australien sur la manière d'optimiser les collaborations internationales possibles au sein du réseau des centres collaborateurs pour la famille des classifications internationales de l'OMS. Objectif : faire progresser les travaux effectués sur la CIF, notamment sur les 4 domaines prioritaires retenus :

- Faire en sorte que la CIF soit un cadre de référence officiel utilisé pour mesurer la santé et les handicaps dans les enquêtes de population générale, au sein des états membres
- Faire en sorte que la CIF soit un cadre de référence important dans le domaine de l'évaluation des conséquences des problèmes de santé au niveau clinique et au niveau des services proposés
- Inclure des indicateurs du statut fonctionnel dans les recueils de données de santé et dans les systèmes d'information y compris dans les recueils d'informations électroniques
- Utiliser la CIF dans le champ des politiques sociales.

B.5.8 Marijke W. de Kleijn – de Vrankrijker, WHO-FIC IC co-chair. Annual report WHO-FIC Implementation Committee concerning ICF

Rapport d'activité -année 2004-2005- du comité d'implémentation du réseau des centres collaborateurs pour la famille des classifications internationales de l'OMS : travaux effectués pendant l'année par les différents centres, activités à mettre en route et priorités pour l'année 2005-2006.

B.5.9 ICF Structured Collection of Comments

Rapport technique sur la mise en place (par les comités d'application et d'éducation) d'un questionnaire de recueil de données sur la CIF. Les différents centres collaborateurs ont été sollicités pour répondre à ce questionnaire qui était mis en ligne sur le *collaborative workspace* du site Internet de l'OMS. Les réponses recueillies sont disponibles dans ce rapport : il s'agit essentiellement d'un inventaire de l'existant en matière de matériel pédagogique, d'applications de la CIF et d'outils électroniques.

ANNEXE

WHO-FIC NETWORK MEETING

Tokyo, Japan
16-22 October 2005

Title: Annual report for ICF of the French WHO-FIC Collaborating Centre

Author(s): Catherine Barral & Marie Cuenot

Annual report for ICF of the French WHO-FIC Collaborating Centre

Since October 2004, the CTNERHI which is in charge of the ICF within the Collaborating Centre for the Family of International Classifications in French has pursued its missions of dissemination of the classification and promotion of its uses and applications in various health and health related fields in France and French speaking countries in Europe.

To fulfill its mission the CTNERHI has developed two main programs initiated in 2003 and 2004:

- dissemination, initiation and training to the ICF
- networking the educational and scientific resources on disability available in France, French-speaking European countries (Switzerland and Belgium) and Quebec for research and training to the ICF.

Dissemination, education and ICF expertise

Since the adoption of the ICF in 2001 at the international level and since the adoption of the *Law for equal rights and opportunities, participation and citizenship of persons with disabilities* (voted February 11 2005) in France, reforming the 1975 disability frame law and referring to the ICF, the demand for documentation, information and training to the ICF is constantly increasing.

Dissemination

The CTNERHI's documentation centre and public library specialized on disability (most frequented by students and professionals of the field) contribute to the dissemination of the ICF by:

- bibliographic watch and continuous updating of the CTNERHI's bibliographic data base (Saphir) with ICF references
- creation of an ICF space on the CTNERHI's website (<http://www.ctnerhi.com.fr>)

ICF educational material and training sessions

In 2003, the CTNERHI had developed a modular initiation and training program on the ICF. Available in French and English on CD-Rom and posted on the organization's website this educational material is also used for ICF training sessions that the CTNERHI provides to various organizations in the fields of health, mainstream and special education, medical and vocational rehabilitation, disability studies, etc.

Since October 2004, the CTNERHI has organized initiation sessions (3h) and one-day training sessions for:

- public vocational schools (nursing, social work, special education, school teachers) in France and Switzerland
- private organizations for people with disabilities
- universities (educational sciences, medical schools)
- rehabilitation units.

ICF expertise

Following the promulgation of the Feb.11 2005 law, structured around two main chapters: compensation and accessibility, the CTNERHI's social scientists participate as ICF experts in ongoing working groups set up by public authorities for drafting assessment tools based on the ICF, designed to implement accessibility and compensation measures.

Network of French-speaking resources

France being the only French-speaking country to have a WHO-FIC collaborating centre, the CTNERHI has initiated, beginning of 2004, a network of partners from Belgium, France, Quebec and Switzerland from the vocational, clinical and research fields, for training and research on the ICF.

Aims

- To promote, collect and share experiences and information on ICF uses, applications, implementations, training and educational materials
- To pool existing resources in terms of scientific expertise, documentation services, professional training.

In order to:

- Increase the capacity to undertake implementations and applications of the ICF
- Increase the capacity of analysis and evaluation of the ICF's operationalization
- Increase the response capacity to the growing demand of initiation, training to ICF and methodological counseling in using it
- Circulate among French-speaking countries information provided by the WHO and knowledge provided by other collaborating centres.

Design and functioning

1) The network is organized around 5 main lines:

- training to the ICF and the Quebec classification
- the ICF and professional practices
- the ICF and social policies and legislation
- conceptual aspects and disciplinary approaches of classification models
- the ICF and other classifications of the WHO-FIC.

2) 6 thematic groups have been formed to work on these issues. They are at different stages of development.

- One group entitled "French-speaking international group for training to disability classifications" composed of 12 persons from 8 Belgian, Swiss and French private or public organizations (of social work training, disability studies, medical rehabilitation, occupational therapy, humanitarian NGO in developing countries) was founded in 2005. The group is currently drafting educational material (manual, slideshows) and programs designed for trainers to the ICF and to the Quebec classification ("Handicap Creation Process") on the basis of 3 to 6 day training sessions. The material is expected to be finalized beginning of 2006. This group and the future certified ICF

trainers will then share with the CTNERHI the expressed needs for ICF training in French-speaking European countries as well as in Northern, Central and Western African countries.

- 4 groups are working on the use of the ICF in professional practices, focusing primarily on the development of assessment tools in the following areas:

- children and youth
- mental health and special needs
- functional rehabilitation
- medical expertise in social security and insurance

- One group is dedicated to research issues and comparative analyses of conceptual frames and operationalization of the ICF and the Quebec classification.

- 2 other groups are planned:

- ICF, censuses and disability surveys
- ICF and rights of persons with disabilities.

The whole of the network gathers around 80 people and is expanding.

3) A steering committee composed of the organizers of each thematic group, meets 3 times a year at the CTNERHI to report on the state of development of the work of the groups.

The CTNERHI participates in all the groups as ICF reference centre; we collect the information from the groups and the steering committee and post them on the ICF space of the CTNERHI's website to circulate the information among the network and to make it accessible to any visitor of the website.

An ICF scientific seminar based on the work of the groups is planned at the end of the year for this network.

In 2005, as a member of the National Institute of Research on Disability (IFRH), the CTNERHI has submitted the project of a one year series of seminars on disciplinary approaches of the ICF (demography, epidemiology, sociology, psychology, health economy, rehabilitation, epistemology, ...). The project was accepted by the executive committee of the Institute and will start beginning of 2006.

International activity

- The CTNERHI has participated in the 11th North American Collaborating Centre ICF conference, Rochester (Minnesota), June 2005.
- We have contributed to the works of the ICF Education and Implementation joint committee taking part in the ICF pilot : sending some information on educational and implementation materials that have been built by the CTNERHI and within the French-speaking network.